

**Teatro Comunale Mario Del Monaco - Treviso**  
**23 - 28 giugno 2014**

**CONCORSO**  
per i ruoli dell'opera

# **LA SONNAMBULA**

*Melodramma in due atti*

*Musica di Vincenzo Bellini*  
*Libretto di Felice Romani*

**RUOLI A CONCORSO**  
*Il conte Rodolfo* basso  
*Amina* soprano  
*Elvino* tenore  
*Lisa* soprano

L'opera verrà programmata  
al **Teatro Comunale Mario Del Monaco di Treviso**  
e al **Teatro Comunale di Ferrara**

## REGOLAMENTO DEL CONCORSO

### ARTICOLO 1

Il Concorso ha carattere internazionale: possono parteciparvi concorrenti di qualsiasi nazionalità.

### ARTICOLO 2

Il limite di età per partecipare al Concorso, è fissato in anni 35; saranno ammessi i nati dal 1° gennaio 1979.

### ARTICOLO 3

Il Concorso avrà luogo a Treviso al Teatro Comunale Mario Del Monaco – Corso del Popolo, 31 – **dal 23 al 28 giugno 2014**. Ai concorrenti verrà inviato l'avviso di convocazione.

### ARTICOLO 4

Per l'ammissione al Concorso, i candidati dovranno inviare:

- a. l'allegata scheda di iscrizione;
- b. il curriculum;
- c. copia del documento di identità personale;
- d. copia del codice fiscale (se in possesso);
- e. per i cittadini extra-comunitari, copia del permesso di soggiorno (se in possesso);
- f. copia della ricevuta di versamento della quota di iscrizione di € 50,00 al netto di eventuali spese, eseguito tramite assegno circolare, vaglia postale o bonifico bancario intestato a: Teatri e Umanesimo Latino S.p.A. – Piazza San Leonardo 1, 31100 Treviso (TV) – c/c bancario 29761519 presso Unicredit S.p.A. - Filiale Private Banking, Piazza del Quartiere Latino 12, 31100 Treviso (TV), codice IBAN IT 87 P 02008 12026 000029761519.

### ARTICOLO 5

La domanda di iscrizione, corredata dei documenti di cui al precedente Art. 4, dovrà pervenire entro **lunedì 9 giugno 2014** a mezzo:

- lettera a: Teatri e Umanesimo Latino S.p.A., Piazza San Leonardo 1, 31100 Treviso (TV)
- fax al n.+39 0422 513 306
- e-mail: [teatrispa@fondazionecassamarca.it](mailto:teatrispa@fondazionecassamarca.it)

La Direzione del Concorso non terrà conto delle domande prive della completa documentazione di cui all'Art. 4, né di quelle pervenute dopo il suddetto termine.

## ARTICOLO 6

I concorrenti dovranno:

- a. presentare tre arie a loro scelta non appartenenti all'opera in concorso;
- b. conoscere a memoria l'opera a concorso (Edizione Ricordi).

I concorrenti potranno cantare le arie a loro scelta in qualsiasi lingua, mentre l'opera a concorso dovrà essere presentata in lingua originale.

## ARTICOLO 7

Il Concorso si articolerà nelle seguenti prove:

- a. *prima eliminatoria*: il concorrente eseguirà a propria scelta un'aria fra le tre presentate;
- b. *seconda eliminatoria*: il concorrente eseguirà, a scelta della Commissione, un brano dell'opera a concorso o un'aria fra le tre presentate;
- c. *semifinale*: il concorrente eseguirà quanto richiesto dalla Commissione, che sceglierà fra le arie presentate e brani dell'opera a concorso, anche in assieme con altri concorrenti;
- d. *finale*: su indicazione della Commissione, i concorrenti ammessi alla finale potranno formare, per i ruoli messi a concorso, una o più compagnie che eseguiranno l'opera o parte di essa.

I concorrenti, nel corso di ogni singola prova, potranno essere ascoltati più volte, a richiesta della Commissione.

Al termine della prova finale verranno proclamati i vincitori.

## ARTICOLO 8

I vincitori saranno chiamati a sostenere i rispettivi ruoli dell'opera *La sonnambula* per almeno **cinque recite** presso il **Teatro Comunale Mario Del Monaco di Treviso** e il **Teatro Comunale di Ferrara** nel periodo da **settembre fino a metà ottobre 2014 e a marzo 2015**.

## ARTICOLO 9

La Commissione può non proclamare vincitori per uno o più tra i ruoli posti a concorso.

## ARTICOLO 10

La Commissione adotta le proprie decisioni in seduta segreta, a maggioranza dei voti espressi. In caso di parità prevale il voto del Presidente.

#### ARTICOLO 11

I nomi dei concorrenti ammessi alle varie prove e il calendario delle stesse saranno resi noti di volta in volta, esauriti i lavori della Commissione.

#### ARTICOLO 12

In tutte le prove i concorrenti saranno accompagnati al pianoforte da un collaboratore designato da Teatri e Umanesimo Latino S.p.A.

#### ARTICOLO 13

Le prove eliminatorie si svolgeranno a porte chiuse. Le prove di semifinale e finale saranno pubbliche.

#### ARTICOLO 14

Ai concorrenti ammessi alla prova semifinale verrà corrisposta la somma di € 100,00 lordi a titolo di rimborso spese. Ai concorrenti ammessi alla prova finale verrà corrisposta una ulteriore somma di € 100,00 lordi sempre a titolo di rimborso spese.

#### ARTICOLO 15

I concorrenti non potranno lasciare Treviso durante lo svolgimento del Concorso senza il preventivo permesso della Direzione Artistica.

#### ARTICOLO 16

I concorrenti, all'atto dell'iscrizione, si obbligano in caso di vittoria a sottoscrivere una lettera di impegno per le prove e tutte le successive recite che si terranno nei diversi teatri a partire **da settembre fino a metà ottobre 2014 e a marzo 2015**. Per quanto attiene la prestazione artistica, sia nel periodo di prove che nello svolgimento delle recite, valgono le norme del contratto nazionale in materia, nonché le specifiche competenze di carattere contrattuale e artistico delle Direzioni dei teatri ove si svolgeranno le rappresentazioni. Coloro che verranno meno ai loro obblighi contrattuali saranno tenuti a versare una penale pari al doppio del compenso stabilito.

#### ARTICOLO 17

Il Regolamento del Concorso ha valore legale nel testo in lingua italiana.

#### ARTICOLO 18

Nel caso di contestazione è competente il Foro di Treviso.

## PREMI

Ai vincitori del Concorso sarà corrisposto, per ogni recita, il compenso lordo di:

**€ 3.000,00** per i ruoli di **Amina** ed **Elvino**

**€ 2.500,00** per i ruoli di **Lisa** e **Il conte Rodolfo**

Per i ruoli minori, le Direzioni Artistiche dei teatri coproduttori potranno scritturare concorrenti non vincitori particolarmente meritevoli.

**BORSE DI STUDIO da € 600,00 lordi a € 1.250,00 lordi ciascuna:** destinate ai non vincitori per la frequenza del corso di perfezionamento vocale, istituito da Teatri e Umanesimo Latino S.p.A., propedeutico alla produzione dello spettacolo:

- **1 borsa di studio da € 600,00**, offerta dalla Famiglia Bruzzolo **in memoria del dott. Renzo Bruzzolo**, da assegnare a un **concorrente italiano**;
- **1 borsa di studio da € 600,00**, offerta da **SUONOVIVO S.r.l.** - Noleggio e vendita camere acustiche per orchestra;
- **1 borsa di studio da € 1.000,00**, offerta da **Teatri e Umanesimo Latino S.p.A.**;
- **1 borsa di studio da € 1.000,00**, offerta da **Fondazione Teatro Comunale di Ferrara**;
- **2 borse di studio da € 1.250,00 ciascuna**, offerte da **Roberto Scandiuzzi**, da assegnare, a giudizio della Commissione, a un concorrente italiano non vincitore.

## PREMIO BELCANTO DI BELLUSSI

Il premio di **€ 5.000,00** è destinato al miglior interprete scelto tra i vincitori del XLIV Concorso Internazionale per Cantanti "Toti Dal Monte", a giudizio del pubblico presente alle rappresentazioni dell'opera *La sonnambula* realizzate al Teatro Comunale Mario Del Monaco di Treviso.

Treviso, febbraio 2014

*Il Direttore Artistico*  
Gabriele Gandini

*L'Amministratore Unico*  
Gianfranco Gagliardi

**Teatro Comunale Mario Del Monaco - Treviso**  
**23<sup>rd</sup> - 28<sup>th</sup> June 2014**

**44<sup>th</sup> INTERNATIONAL COMPETITION FOR SINGERS**  
**“TOTI DAL MONTE”**  
for the roles in

# **LA SONNAMBULA**

*Opera in two acts*

*Music by* Vincenzo Bellini  
*Libretto by* Felice Romani

**ROLES IN COMPETITION**

*Il conte Rodolfo* bass  
*Amina* soprano  
*Elvino* tenor  
*Lisa* soprano

The opera will be staged  
at **Teatro Comunale Mario Del Monaco di Treviso**  
and at **Teatro Comunale di Ferrara**

## COMPETITION RULES

### ARTICLE 1

The international competition is open to singers of all nationalities.

### ARTICLE 2

The age limit to participate in the Competition is 35 years old, that is only those singers born on or after January 1<sup>st</sup>, 1979 may participate.

### ARTICLE 3

The Competition will be held at the Teatro Comunale Mario del Monaco of Treviso, Corso del Popolo 31, **from the 23<sup>rd</sup> to the 28<sup>th</sup> of June 2014**. Competitors will receive notice of the summons to appear.

### ARTICLE 4

To be admitted to the Competition, singers must send:

- a. the attached application form properly filled in;
- b. a curriculum vitae;
- c. a photocopy of the Identity Card/Passport;
- d. a photocopy of the italian national insurance number (if the applicant has got one);
- e. a photocopy of the residence permit for applicants not belonging to the EU Community (if they have got it);
- f. a photocopy of the receipt of the admission fee payment of € 50.00, free of all charges, to be paid by either postal or bank check order to: Teatri e Umanesimo Latino S.p.A. – Piazza S. Leonardo 1, 31100 Treviso (Italy) – current account No. 29761519 at Bank Unicredit S.p.A. – Private Banking Branch, Piazza del Quartiere Latino 12, 31100 Treviso (TV), IBAN code IT 87 P 02008 12026 000029761519 – bic/swift UNCRITMM.

### ARTICLE 5

The application form, along with the documents mentioned above in Art. 4, must be received by **June 9<sup>th</sup>, 2014** sent by

- mail: Teatri e Umanesimo Latino S.p.A., Piazza S. Leonardo 1 - 31100 Treviso (Italy)
- fax: + 39 0422 513 306
- e-mail: [teatrispa@fondazioneecassamarca.it](mailto:teatrispa@fondazioneecassamarca.it)

The competition management will not consider those applications lacking any of the documents mentioned above (Art. 4), nor will it accept applications arriving after the deadline.

## ARTICLE 6

Competitors must:

- a. present three free choice arias, not included in the opera in competition;
- b. have learnt by heart the opera in competition (Ricordi Edition).

Competitors may sing the arias of their choice in any language, whereas the opera in competition must be sung in the original language.

## ARTICLE 7

The Competition will be divided into the following trials:

- a. *first preliminary trial*: the competitor will sing one of the three selected arias, as s/he chooses;
- b. *second preliminary trial*: the competitor will sing one aria from the opera in competition or one of the three selected arias, as the Jury chooses;
- c. *semi-final trial*: the competitor, either solo or in group, will sing any selection requested by the Jury, chosen among the arias presented by the competitor and the opera in competition;
- d. *final trial*: competitors admitted to the final trial may form one cast or more, which will perform the opera in competition or a part of it, as decided by the Jury.

During each trial, competitors may be asked to repeat their performance, as decided by the Jury.

At the end of the final trial, the Jury will announce the winners.

## ARTICLE 8

The winners will be called upon to perform their respective roles of the opera *La sonnambula* in at least **five performances** held at **Teatro Comunale Mario del Monaco di Treviso** and at **Teatro Comunale di Ferrara**, in the period from **September until the middle of October 2014 and in March 2015**.

## ARTICLE 9

The Jury may decide not to announce any winner for one or more roles in the competition.

## ARTICLE 10

The Jury shall make its decisions in secret session by a majority vote (half plus one).

In case of a tie, the chairman will cast the deciding vote.

#### ARTICLE 11

Once the Jury has completed its deliberations, it will announce the names of the singers who are admitted to the following trial, along with the relevant timetable.

#### ARTICLE 12

In each trial, competitors will be accompanied by a pianist appointed by Teatri e Umanesimo Latino S.p.A.

#### ARTICLE 13

Only the semi-final and final trial are open to public.

#### ARTICLE 14

A sum of one hundred Euros (€ 100.00) pretax fee will be awarded as expenses refund to those competitors admitted to the semi-finals. An additional sum of one hundred Euros (€ 100.00) pretax fee will be given as expenses refund to those competitors selected for the finals.

#### ARTICLE 15

Competitors are requested not to leave Treviso during the period of the Competition without previous agreement with the Artistic Director of Teatri e Umanesimo Latino S.p.A.

#### ARTICLE 16

Upon enrolling the winners of the competition are bound to sign a letter which commits them to the attendance of all rehearsals and performances in the various theatres starting **from September until the middle of October 2014 and in March 2015**. As for the engagement (both during the rehearsals and all the performances), national contractual regulations of the countries in which singers will be engaged to sing and the specific directions (contractual and artistic matters as well) of the management of the theatres involved will be applied. Those who break their contractual obligations will be required to pay a fine equal to twice the established remuneration.

#### ARTICLE 17

The Italian text of the Competition Rules shall be legally binding.

#### ARTICLE 18

In case of disagreement or controversy, the Court of Treviso shall be the Court of legal jurisdiction.

## PRIZES

For each performance the winners of the Competition will be awarded (pre-tax-fee):

**€ 3.000,00** for the roles of **Amina** and **Elvino**;

**€ 2.500,00** for the roles of **Lisa** and **Il conte Rodolfo**

**SPECIALIZATION SCHOLARSHIPS between € 600,00 pretax fee and € 1.250,00 pretax fee** to competitors who are not awarded a prize, for the attendance of master classes established by Teatri e Umanesimo Latino S.p.A. for the opera staging.

- **1 scholarship in the amount of € 600,00** offered by Bruzzolo Family, **in memory of Dr. Renzo Bruzzolo, to an Italian competitor**;
- **1 scholarship in the amount of € 600,00** offered by **SUONOVIVO S.r.l.** – Rental and sales of acoustic chambers for orchestras;
- **1 scholarship in the amount of € 1.000,00** offered by **Teatri e Umanesimo Latino S.p.A.**;
- **1 scholarship in the amount of € 1.000,00** offered by **Fondazione Teatro Comunale di Ferrara**;
- **2 scholarships in the amount of € 1.250,00** each, offered by **Roberto Scandiuzzi**, to an italian competitor, not a winner, chosen by the Commission.

### BELCANTO DI BELLUSSI PRIZE

A prize of **€ 5.000,00** (five thousand Euros) will be awarded to the best singer chosen among the winners of the 44<sup>th</sup> International Competition for Singers “Toti Dal Monte”. The choice will be made by the audience during the performances of *La sonnambula* staged at Teatro Comunale Mario Del Monaco - Treviso.

Treviso, February 2014

*The Artistic Director*  
Gabriele Gandini

*The Sole Administrator*  
Gianfranco Gagliardi

**Teatro Comunale Mario Del Monaco - Treviso**  
**23. - 28. Juni 2014**

**XLIV. INTERNATIONALER GESANGSWETTBEWERB**  
**“TOTI DAL MONTE”**  
für die Hauptrollen der Oper

# **LA SONNAMBULA**

*Melodramma in zwei Akten*

*Musik von Vincenzo Bellini*  
*Libretto von Felice Romani*

**AUSGESCHRIEBENE ROLLEN**

*Il conte Rodolfo* Bass  
*Amina* Sopran  
*Elvino* Tenor  
*Lisa* Sopran

Die Oper wird bei  
**Teatro Comunale Mario Del Monaco di Treviso**  
und **Teatro Comunale di Ferrara** aufgeführt.

# WETTBEWERBSORDNUNG

## ARTIKEL 1

Der Wettbewerb hat internationalen Charakter. Teilnahmeberechtigt sind Bewerber aller Nationen.

## ARTIKEL 2

Die Altersgrenze ist auf 35 Jahre festgelegt, das heißt nur die nach dem 1. Januar 1979 geborenen Sänger dürfen am Wettbewerb teilnehmen.

## ARTIKEL 3

Der Wettbewerb wird in Treviso im Teatro Comunale Mario Del Monaco – Corso del Popolo, 31 – **vom 23. bis 28. Juni 2014** stattfinden. Die Bewerber werden eine Einladung erhalten.

## ARTIKEL 4

Für die Zulassung zum Wettbewerb müssen die Kandidaten das Folgende einreichen:

- a. das beiliegende Anmeldeformular;
- b. den Lebenslauf;
- c. eine Kopie vom Personalausweis/Reisepass;
- d. eine Kopie vom italienischen Sozialversicherungsausweis (ob es in Besitz ist);
- e. eine Kopie von der Aufenthaltserlaubnis für die Kandidaten, die nicht zu EU gehören (ob es in Besitz ist);
- f. eine Kopie des Zahlungsbelegs über € 50,00, spesenfrei, die per Rundscheck, Postanweisung oder Banküberweisung an Teatri e Umanesimo Latino S.p.A. – Piazza San Leonardo 1, 31100 Treviso (TV) – Kontonr. 29761519 bei Unicredit S.p.A. - Private Banking - Filiale, Piazza del Quartiere Latino 12, 31100 Treviso (TV), IBAN code IT 87 P 02008 12026 000029761519 - bic/swift UNCRITMM gezahlt werden müssen.

## ARTIKEL 5

Das Teilnahmegesuch muss zusammen mit den unter Art. 4 genannten Unterlagen spätestens bis **Montag den 9. Juni 2014** per

- Brief an Teatri e Umanesimo Latino S.p.A., Piazza San Leonardo 1, 31100 Treviso (TV)
- Fax an Nr.+39 0422 513 306
- e-mail an [teatrispa@fondazionecassamarca.it](mailto:teatrispa@fondazionecassamarca.it) eingereicht worden sein.

Die Wettbewerbsdirektion wird die Gesuche ohne die unter Art. 4 genannten Unterlagen oder die nach dem obengenannten Termin eingegangenen Gesuche nicht bewilligen.

## ARTIKEL 6

Die Teilnehmer müssen:

- a. Drei Arien nach eigener Wahl vortragen, die nicht in der ausgeschriebenen Oper inbegriffen sind;
  - b. Die ausgeschriebene Oper in der Ricordi Ausgabe auswendig kennen
- Die Teilnehmer können die Arien eigener Wahl in jeder Sprache singen, während die ausgeschriebene Oper in Originalsprache vorgetragen werden muss.

## ARTIKEL 7

Wettbewerbsverlauf:

- a. *erster Ausscheid*: Der Kandidat wird nach eigenem Ermessen eine der drei selbstgewählten Arien vortragen;
- b. *zweiter Ausscheid*: Der Kandidat wird nach Beschluss der Prüfungskommission einen Teil der ausgeschriebenen Oper oder eine der drei Arien eigener Wahl vortragen;
- c. *Semifinale*: Der Kandidat wird nach Beschluss der Prüfungskommission die Arien eigener Wahl oder die ausgeschriebene Oper vortragen, auch im Ensemble mit anderen Kandidaten;
- d. *Finale*: Nach Beschluss der Kommission können die zum Finale zugelassenen Kandidaten ein oder mehrere Opernensembles bilden, die die ausgeschriebene Oper oder nur Teile daraus vortragen werden.

Auf Wunsch der Kommission können die Wettbewerbsteilnehmer während jeder einzelnen Prüfung mehrmals zum Vortrag aufgerufen werden. Nach Abschluss des Finales werden die Preisträger bekanntgegeben.

## ARTIKEL 8

Die Preisträger werden aufgerufen, die jeweiligen Rollen der Oper *La sonnambula* in wenigstens **fünf Aufführungen** bei **Teatro Comunale Mario Del Monaco di Treviso** und **Teatro Comunale di Ferrara**, in der Periode von **September bis Mitte Oktober 2014 - and in März 2015** vorzutragen.

## ARTIKEL 9

Die Kommission behält sich vor, für eine oder mehrere der ausgeschriebenen Rollen keine Preisträger zu ernennen.

## ARTIKEL 10

Die Kommission fasst ihre Beschlüsse in geheimer Sitzung mit Mehrheitsbeschluss. Bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag.

## **ARTIKEL 11**

Die Namen, die zu den verschiedenen Prüfungen zugelassenen Kandidaten und deren Prüfungstermine werden jeweils bekanntgegeben, nachdem die Kommission ihre Arbeit beendet hat.

## **ARTIKEL 12**

Bei allen Prüfungen werden die Kandidaten von einem von Teatri e Umanesimo Latino S.p.A. bestellten Pianisten begleitet.

## **ARTIKEL 13**

Der erste und zweite Ausscheid finden unter Ausschluss der Öffentlichkeit statt, während das Semifinale und das Finale öffentlichen Charakter haben.

## **ARTIKEL 14**

Den zum Semifinale zugelassenen Teilnehmern wird eine Spesenvergütung in Höhe von € 100,00 Brutto ausgezahlt. Den zum Finale zugelassenen Teilnehmern wird zusätzlich ein Spesenersatz von weiteren € 100,00 Brutto zugesprochen.

## **ARTIKEL 15**

Alle Teilnehmer dürfen die Stadt Treviso während der gesamten Wettbewerbsdauer ohne Genehmigung der künstlerischen Leitung nicht verlassen.

## **ARTIKEL 16**

Bei der Anmeldung verpflichten sich die Teilnehmer, falls sie gewinnen sollten, einen Verpflichtungsbrief zu unterschreiben, der sie verpflichtet, an den Proben, sowie an allen folgenden Aufführungen bei den verschiedenen Theatern **von September bis Mitte Oktober 2014 – and in März 2015** teilzunehmen. Für diese künstlerischen Arbeitsleistungen gelten sowohl für die Proben, als auch für die eigentlichen Aufführungen die Normen des diesbezüglichen nationalen Arbeitsvertrags und die Angaben, sowohl in vertraglicher als auch künstlerischer Hinsicht, des Vorstands der Theaterleitungen. Bei Nichterfüllung der vertraglichen Pflichten ist eine Strafe in doppelter Höhe des festgesetzten Entgelts vorgesehen.

## **ARTIKEL 17**

Die Wettbewerbsordnung ist lediglich in italienischer Sprache rechtsgültig.

## **ARTIKEL 18**

Im Streitfall ist Treviso Gerichtsstand.

## PREISE

Den Preisträgern wird für jede Aufführung eine Gage (Brutto-Gage) in der Höhe von:

**€ 3.000,00** für die Rollen von **Amina** und **Elvino**

**€ 2.500,00** für die Rollen von **Lisa** und **Il conte Rodolfo**  
ausgezahlt.

**STIPENDIEN zwischen € 600,00 Brutto und € 1.250,00 Brutto** werden ausgewählten Teilnehmern, die nicht gewonnen haben, zugesprochen und sind für den Besuch der Vokalfortbildungskurse bestimmt, die Teatri e Umanesimo Latino S.p.A., für die Vorbereitung der Oper, veranstaltet.

- **1 Stipendium in der Höhe von € 600,00** wird von der Familie Bruzzolo in Erinnerung an **Dott. Renzo Bruzzolo** bereitgestellt. Es wird **einem italienischen Teilnehmer** zugesprochen;
- **1 Stipendium in der Höhe von € 600,00** wird vom **SUONOVIVO S.r.l.** - Vermietung und Verkauf von Konzertmuscheln für Orchester - zur Verfügung gestellt;
- **1 Stipendium in der Höhe von € 1.000,00** wird vom **Teatri e Umanesimo Latino S.p.A.** zur Verfügung gestellt;
- **1 Stipendium in der Höhe von € 1.000,00** wird vom **Fondazione Teatro Comunale di Ferrara** zur Verfügung gestellt;
- **2 Stipendien in der Höhe von je € 1.250,00** wurden von **Roberto Scandiuzzi**, nach dem Urteil der Kommission, zwei italienischen Teilnehmern zugesprochen, die nicht unter den Gewinnern waren.

## BELCANTO DI BELLUSSI PREIS

Bellussi Valdobbiadene stellt dem unter den Gewinnern gewählten Sänger einen Preis in Höhe von **€ 5.000,00** zur Verfügung. Der Gewinner wird unter den Preisträgern des XLIV Internationalen Gesangswettbewerbs "Toti Dal Monte" vom Publikum gewählt, das bei den veranstalteten Aufführungen der Oper *La sonnambula* bei dem Teatro Comunale Mario Del Monaco von Treviso anwesend sein wird.

Treviso, im Februar 2014

*Künstlerischer Direktor*  
Gabriele Gandini

*Alleinverwalter*  
Gianfranco Gagliardi

**Teatro Comunale Mario Del Monaco - Treviso**  
**23 - 28 junio 2014**

**44° CONCURSO INTERNACIONAL PARA CANTANTES**  
**“TOTI DAL MONTE”**  
para interpretar a los personajes de la ópera

# **LA SONNAMBULA**

*Melodrama en dos actos*

*Música de Vincenzo Bellini*  
*Libreto de Felice Romani*

## **PERSONAJES A CONCURSO**

*Il conte Rodolfo* bajo  
*Amina* soprano  
*Elvino* tenor  
*Lisa* soprano

La ópera se representará  
en el **Teatro Comunale Mario Del Monaco di Treviso**  
y en el **Teatro Comunale di Ferrara**

## REGLAMENTO DEL CONCURSO

### ARTÍCULO 1

El concurso tiene carácter internacional: pueden presentarse participantes de cualquier nacionalidad.

### ARTÍCULO 2

El límite de edad para participar en el concurso es de 35 años; se admitirán a los nacidos a partir del 1 de enero de 1979.

### ARTÍCULO 3

El concurso tendrá lugar en Treviso, en el Teatro Comunale Mario Del Monaco – Corso del Popolo, 31 – **entre el 23 y el 28 de junio 2014**. A los participantes se les enviará un aviso de la convocatoria.

### ARTÍCULO 4

Para que se les admita en el concurso, los participantes tendrán que enviar:

- a. la ficha de inscripción adjunta;
- b. el currículum;
- c. una copia de la tarjeta de identificación/pasaporte;
- d. una copia del código fiscal italiano (si lo posee);
- e. una copia del permiso de residencia por los participantes que no pertenecen a la Unión Europea (si lo posean).
- f. una copia del recibo del ingreso de la cuota de inscripción de 50,00 € netos de posibles gastos, realizado mediante cheque circular, giro postal o giro bancario registrado a nombre de: Teatri e Umanesimo Latino S.p.A. – Piazza San Leonardo 1, 31100 Treviso (Italia) – cuenta corriente número 29761519 del Banco Unicredit S.p.A. - Private Banking Sucursal, Piazza del Quartiere Latino 12, 31100 Treviso (TV), código IBAN IT 87 P 02008 12026 000029761519 - bic/swift UNCRITMM.

### ARTÍCULO 5

La solicitud de inscripción, acompañada por los documentos mencionados en el anterior art. 4, tendrá que recibirse antes del **lunes 9 de junio de 2014** mediante:

- correo postal a Teatri e Umanesimo Latino S.p.A., Piazza San Leonardo 1, 31100 Treviso (Italia);
- fax al n. + 39 0422 513 306
- e-mail a [teatrispa@fondazionecassamarca.it](mailto:teatrispa@fondazionecassamarca.it);

Los organizadores del concurso no tendrán en cuenta las solicitudes cuya documentación no sea completa (documentos mencionados en el art. 4), ni

las que se reciban después del plazo establecido.

## ARTÍCULO 6

Los candidatos tendrán que:

- a. presentar tres arias a su propia elección, que no pertenecen a la ópera a concurso;
- b. conocer de memoria e íntegramente la ópera a concurso en la edición Ricordi;

Los concursantes podrán cantar las arias que han elegido en cualquier lengua; en cambio, la ópera a concurso tendrá que ser presentada en su lengua original.

## ARTÍCULO 7

El concurso constará de las siguientes pruebas:

- a. *primera eliminatoria*: el participante intepretará una aria de su elección entre las tres presentadas;
- b. *seconda eliminatoria*: el participante interpretará, a elección de la Comisión, un fragmento de la ópera a concurso o una aria entre las tres presentadas;
- c. *semifinal*: el participante interpretará, solo o junto a otros participantes, las obras que le pida la Comisión, elegida entre las arias presentadas y fragmentos de la ópera a concurso;
- d. *final*: según las indicaciones de la Comisión, los participantes admitidos en la final podrán formar una o más compañías que interpretarán la ópera a concurso o parte de la misma.

Los participantes, durante la realización de cada prueba, podrán ser escuchados más de una vez, según las peticiones de la Comisión.

Al finalizar la prueba final se proclamarán a los ganadores del concurso.

## ARTÍCULO 8

Los ganadores tendrán que interpretar a sus respectivos personajes de la ópera *La sonnambula* por lo menos durante **cinco funciones** en el **Teatro Comunale Mario Del Monaco di Treviso** y en el **Teatro Comunale di Ferrara** en el período entre **septiembre desde mediados de octubre 2014 y en marzo 2015**.

## ARTÍCULO 9

La Comisión puede decidir de no proclamar a algún ganador para uno o más de los personajes puestos a concurso.

## ARTÍCULO 10

La Comisión adopta sus decisiones en sesión secreta, de acuerdo con la mayoría de los votos expresados. En caso de igualdad de voto, prevalece el voto del Presidente.

#### ARTÍCULO 11

Los nombres de los participantes admitidos en las diferentes pruebas y el calendario de las mismas se harán públicos después de cada prueba, una vez terminadas las deliberaciones de la Comisión.

#### ARTÍCULO 12

En todas las pruebas un colaborador designado por Teatri e Umanesimo Latino S.p.A., acompañará al piano a los participantes.

#### ARTÍCULO 13

Sólo las pruebas semifinales y finales serán públicas.

#### ARTÍCULO 14

A los participantes admitidos a la prueba semifinal se les otorgará la suma bruta de 100,00 € en concepto de reembolso de los gastos. A los participantes admitidos a la pruebas final se les otorgará una suma bruta ulterior de 100,00 € en concepto de reembolso de gastos.

#### ARTÍCULO 15

Los participantes no podrán dejar Treviso durante el desarrollo del concurso sin el permiso previo de la Dirección Artística.

#### ARTÍCULO 16

Los participantes, al formalizar la inscripción, se comprometen en caso de victoria a firmar una letra de compromiso que los obliga a realizar los ensayos y todas las funciones sucesivas en los varios teatros **entre septiembre desde mediados de octubre 2014 y en marzo 2015.**

Por lo que se refiere a las prestaciones artísticas, ya sea en el periodo de ensayos o durante la realización de las funciones, son válidas las normas del contrato nacional de este ámbito, así como las competencias específicas de carácter contractual y artístico de las Direcciones de los teatros donde se llevarán a cabo las representaciones. Quienes no cumplan sus obligaciones contractuales se verán obligados a satisfacer una multa equivalente al doble de la retribución establecida.

#### ARTÍCULO 17

El reglamento del concurso tiene valor legal en el texto en lengua italiana.

#### ARTÍCULO 18

En caso de problemas jurídicos es competente el tribunal de Treviso.

## PREMIOS

A los ganadores del concurso les corresponderá, por cada función, una retribución bruta de:

**€ 3.000,00** para los personajes de **Amina** y **Elvino**

**€ 2.500,00** para los personajes de **Lisa** y **Il Conte Rodolfo**

**BECAS entre € 600,00 brutos y € 1.250,00 brutos** a favor de participantes no ganadores, con el objetivo de asistir a cursos de perfeccionamiento vocal instituidos por Teatri e Umanesimo Latino S.p.A.

- **1 beca de € 600,00** ofrecida por la familia Bruzzolo **en memoria del dott. Renzo Bruzzolo**, que se concederá a **un participante italiano**;
- **1 beca de € 600,00** ofrecida por **SUONOVIVO S.r.l.** – Alquiler y venta de cámaras acústicas para orquesta;
- **1 beca de € 1.000,00** ofrecida por **Teatri e Umanesimo Latino S.p.A.**;
- **1 beca de € 1.000,00** ofrecida por **Fondazione Teatro Comunale di Ferrara**;
- **2 becas de € 1.250,00 cada una**, ofrecidas por **Roberto Scandiuzzi** a dos participantes italianos no ganadores, según el juicio de la Comisión.

### PREMIO BELCANTO DI BELLUSSI

El premio de **5.000,00 €** se concederá al mejor intérprete seleccionado entre los ganadores del XLIV Concurso Internacional para Cantantes “Toti Dal Monte”, a juicio del público presente en las representaciones de la ópera *La sonnambula* realizadas en el Teatro Comunale Mario Del Monaco de Treviso.

Treviso, Febrero 2014

*El Director Artístico*  
Gabriele Gandini

*El Administrador Único*  
Gianfranco Gagliardi

## ALBO D'ORO

- |                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1969</b> <i>Madama Butterfly</i><br>di G. Puccini      | LUISA MACCHINIZZI (Cio-Cio-San) - Italia<br>GAETANO SCANO (Pinkerton) - Italia<br>ALESSANDRO CASSIS (Sharpless) - Italia                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>1970</b> <i>Cavalleria rusticana</i><br>di P. Mascagni | CALLIOPE CAFEGI (Santuzza) - Grecia<br>PIETRO FONGARO (Turiddu) - Italia<br>LUCIO ROLLI (Alfio) - Italia                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>1971</b> <i>L'elisir d'amore</i><br>di G. Donizetti    | ISABELLA STRAMAGLIA (Adina) - Italia<br>ERNESTO CAVAZZI (Nemorino) - Italia<br>JUAN GALINDO (Belcore) - Spagna                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>1972</b> <i>Un ballo in maschera</i><br>di G. Verdi    | CRISTINA ANGHELAKOVA (Ulrica) - Bulgaria<br>GHENA DIMITROVA (Amelia) - Bulgaria<br>GIULIANO BERNARDI (Renato) - Italia<br>ANTONIO SALVADORI (Renato) - Italia                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>1973</b> <i>Lucia di Lammermoor</i><br>di G. Donizetti | MARIELLA DEVIA (Lucia) - Italia<br>ISTVAN GATI (Raimondo) - Ungheria<br>ENRICO PEZZINI (Edgardo) - Italia<br>JOHN VAN ZEST (Enrico) - Olanda                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>1974</b> <i>La bohème</i><br>di G. Puccini             | ALIDA FERRARINI (Mimi) - Italia<br>ROSARIO ANDRADE (Mimi) - Messico<br>MAX-RENÈ COSOTTI (Rodolfo) - Italia<br>PAOLO BARBACANI (Rodolfo) - Italia<br>GARBIS BOYAGIAN (Marcello) - Italia<br>ALESSANDRO CORBELLI (Marcello) - Italia<br>EDUARD TUMAGEANIAN (Schaunard) - Romania<br>HANS JOSEFSSON (Schaunard) - Svezia<br>MICHAEL MILANOV (Colline) - Bulgaria<br>IBRAHIM MOUBAYED (Colline) - Libano |
| <b>1975</b> <i>Il trovatore</i><br>di G. Verdi            | EMIKO MARUYAMA (Leonora) - Giappone<br>NICOLETTA CILIENTO (Azucena) - Italia<br>VINCENZO BELLO (Manrico) - Italia<br>LAJOS MILLER (Conte di Luna) - Ungheria<br>BRUNO DAL MONTE (Conte di Luna) - Italia                                                                                                                                                                                             |

- 1976** *Il barbiere di Siviglia* di G. Rossini  
 ALEXANDRA PAPADJIAKOU (Rosina) - Cipro  
 JANOS BERKER (Almaviva) - Ungheria  
 GUALBERTO CHIGNOLI (Figaro) - Italia  
 SLOBODAN STANKOVIC (Figaro) - Jugoslavia  
 ENRICO MARINI (Don Basilio) - Italia
- 1977** *Don Giovanni* di W. A. Mozart  
 FERRUCCIO FURLANETTO (D. Giovanni) - Italia  
 ADRIANO TOMAELLO (Masetto) - Italia  
 KENJI KOJIMA (Leporello) - Giappone  
 ALESSANDRO CORBELLI (Leporello) - Italia  
 SYLVIA RHIS THOMAS (D. Anna) - Regno Unito  
 YAZMIRA RUIZ MONTES (D. Anna) - Venezuela  
 KUNIKO KIKKAWA (Zerlina) - Giappone  
 ADELINA SCARABELLI (Zerlina) - Italia  
 PETRANCA MALAKOVA (Donna Elvira) - Bulgaria  
 SILVIA BALEANI (Donna Elvira) - Italia  
 PAOLO BARBACINI (Ottavio) - Italia  
 MARIO RODRIGO (Ottavio) - Spagna
- 1978** *Cavalleria rusticana* di P. Mascagni  
 BEATRICE BIANCO (Santuzza) - Italia  
 GABRIELLA SZAMADO (Santuzza) - Ungheria  
 KUMIKO YOSHII (Lola) - Giappone  
 CORNELIU MURGU (Turiddu) - Romania  
 ANA PUSAR JERIC (Nedda) - Jugoslavia  
 YOKO WATANABE (Nedda) - Giappone  
 ANDRÈ BATTEDOU (Beppe) - Francia  
 EMILIO CURIEL (Silvio) - Italia  
 PETER KOVACS (Silvio) - Ungheria
- 1979** *Don Pasquale* di G. Donizetti  
 SIMONE ALAIMO (Don Pasquale) - Italia  
 PHILIPPE DEVINE (Don Pasquale) - Francia  
 ANDREA MARTIN (Dottor Malatesta) - Austria  
 ELIA PADOVAN (Dottor Malatesta) - Italia  
 ADELINA SCARABELLI (Norina) - Italia  
 CHU TAI-LI (Norina) - Taiwan  
 PIETRO BALLO (Ernesto) - Italia  
 IGOR FILIPOVIC (Ernesto) - Jugoslavia
- 1980** *Ernani* di G. Verdi  
 ANDRAS MOLNAR (Ernani) - Ungheria  
 JESUS PINTO (Ernani) - Spagna  
 MOTOMU HASUI (Don Carlo) - Italia  
 ELIA PADOVAN (Don Carlo) - Italia  
 FRANDERICK VASSAR (Silva) - Francia  
 PETER PETROV (Silva) - Bulgariab

- 1981** *Le nozze di Figaro*  
di W. A. Mozart
- BRUNO DE SIMONE (Figaro) - Italia  
ATOMAELLO (Figaro) - Italia  
STELIA DOZ (Contessa Rosina) - Italia  
BRUNO BULLO (Conte d'Almaviva) - Italia  
HENRY SIE (Conte d'Almaviva) - Francia  
MARZIA FERRARO (Susanna) - Italia  
KATHLEEN MCCALLA (Susanna) - U.S.A.  
ARACELLY HAENGEL (Cherubino) - Italia  
JANA MRAZOVA ZIMMERMAN (Cherubino) -  
Cecoslovacchia  
GRAZIANO POLIDORI (Bartolo) - Italia  
GIANCARLO TOSI (Bartolo) - Italia  
THOMAS HARPER (Don Basilio) - U.S.A.
- 1982** *Don Carlos*  
di G. Verdi
- BYUNG-WOON KANG (Filippo) - Corea del Sud  
DONNA MOREIN (Eboli) - U.S.A.  
LAWRENCE BAKST (Don Carlos) - U.S.A.  
KEIKO KATAOKA (Elisabetta) - Giappone  
MAURO AUGUSTINI (Rodrigo) - Italia  
KONSTANTIN SFIRIS (Inquisitore) - Grecia
- 1983** *Il matrimonio segreto*  
di D. Cimarosa
- ENEDINA LLORIS (Carolina) - Spagna  
CARMEN DURAN (Fidalma) - Spagna  
ALESSANDRA ROSSI (Elisetta) - Italia
- 1984** *La bohème*  
di G. Puccini
- GUILLERMO DOMINGUEZ (Rodolfo) - Venezuela  
FIAMMA IZZO D'AMICO (Mimi) - Italia  
LUCIETTA BIZZI (Musetta) - Italia  
TAKESHI YAMADA (Schaunard) - Giappone  
ROBERTO SERVILE (Marcello) - Italia
- 1985** *Così fan tutte*  
di W. A. Mozart
- CRISTINA MANTESE (Fiordiligi) - Italia  
SILVANA SILBANO (Dorabella) - Italia  
ANTONELLA MUSCENTE (Despina) - Italia  
PIERO GUARNERA (Guglielmo) - Italia  
JUAN LUQUE (Ferrando) - Spagna  
NATALE DE CAROLIS (Don Alfonso) - Italia
- 1986** *Un ballo in maschera*  
di G. Verdi
- CLAUDIO DI SEGNI (Riccardo) - Italia  
LEE JAI WHAN (Renato) - Corea del Sud  
TATIANA SCIVAROVA (Amelia) - Bulgaria  
PLAMA CHIOREVA (Ulrica) - Bulgaria  
CRISTINA PASTORELLO (Oscar) - Italia

- 1987 *Rigoletto***  
di G. Verdi  
LEE JAI WHAN (Rigoletto) - Corea del Sud  
ALESSANDRA RUFFINI (Gilda) - Italia  
SUAT ARIKAN (Sparafucile) - Turchia  
MABEL PERELSTEIN (Maddalena) - Argentina
- 1988 *La Cenerentola***  
di G. Rossini  
TOSHIRO GOROBE (Don Ramiro) - Giappone  
MARCO CAMASTRA (Dandini) - Italia  
MIKA SHIMADA (Clorinda) - Giappone  
SARA MINGARDO (Angelina) - Italia
- 1989 *Don Giovanni***  
di W. A. Mozart  
FABIO PREVIATI (Don Giovanni) - Italia  
JOSE FARDILHA (Leporello) - Portogallo  
ROSSELLA RAGATZU (Donna Anna) - Italia  
SVETLA KRASTEVA (Donna Elvira) - Bulgaria  
CARLO ALLEMANO (Don Ottavio) - Italia  
ILDEBRANDO D'ARCANGELO (Masetto) - Italia  
MAITE ARRUABARRENA (Zerlina) - Spagna  
MICHAIL RYSOF (Il Commendatore) - Russia
- 1990 *Le nozze di Figaro***  
di W. A. Mozart  
OSCAR GARRIDO (Conte d'Almaviva) - Messico  
IGNACIO FRESAN (Figaro) - Spagna  
GIUSEPPE SCORSIN (Bartolo) - Italia  
MONICA GONZALES (Barbarina) - Italia  
FRANCESCA PROVVISIONATO (Cherubino) - Italia  
FRANCESCA CAVARINI (Rosina) - Italia  
ANTONIETTA COZZOLI (Susanna) - Italia
- 1991 *Così fan tutte***  
di W. A. Mozart  
SZUSZA ALFOLDI (Fiordiligi) - Ungheria  
AKEMI SAKAMOTO (Dorabella) - Giappone  
STEFANIA DONZELLI (Despina) - Italia  
MAURO UTZERI (Guglielmo) - Italia  
WONJUN LEE (Ferrando) - Corea del Sud  
ILDEBRANDO D'ARCANGELO (Don Alfonso) - Italia
- 1992 *Il turco in Italia***  
di G. Rossini  
LORENZO REGAZZO (Selim) - Italia  
MARIA COSTANZA NOCENTINI (Fiorilia) - Italia  
EMANUELE GIANNINO (Narciso) - Italia  
ALESSANDRO PATALINI (Prosdócimo) - Italia  
PAMELA PANTOS (Zaida) - U.S.A.
- 1993 *La sonnambula***  
di V. Bellini  
ALESSANDRO SVAB (Rodolfo) - Italia  
SUNG-EUN KIM (Amina) - Corea  
ERLA KOLLAKU (Lisa) - Albania

- 1994** *Die Zauberflöte*  
di W. A. Mozart
- DARINA TAKOVA (Regina della Notte) - Bulgaria  
ELDAR ALIEV (Sarastro) - Arzebaigian  
CHRISTOPH WENDEL (Papageno) - Germania  
WONJUN LEE (Tamino) - Corea del Sud  
LUCIA BELLUSO (Prima Dama) - Italia  
CAROLINE ODERMATT (Seconda Dama) - Svizzera  
SYBIL ZANGANELLI (Terza Dama) - Svizzera
- 1995** *Carmen*  
di G. Bizet
- MAIA CIHRAZE (Carmen) - Georgia  
ANDREA DANKOVA (Micaela) - Slovacchia  
DANIELA CITINO (Frasquita) - Verona  
SOPHIE PONDJICIS (Mercedes) - Francia  
MARTIN BABJAK (Escamillo) - Slovacchia  
PHILIPPE BARRET (Dancairo) - Francia  
ANTONIO FELTRACCO (Remendado) - Italia  
ANTONIO CASAGRANDE (Zuniga) - Italia
- 1996** *Il matrimonio segreto*  
di D. Cimarosa
- LUCIANO DI PASQUALE (Geronimo) - Italia  
MAYUMI KUROKI (Elisetta) - Giappone  
ROSANNA SAVOIA (Carolina) - Italia  
GABRIELLA COLECCHIA (Fidalma) - Italia  
LISANDRO GUINIS (Robinson) - Argentina  
YANN BEURON (Paolino) - Francia
- 1997** *Les contes d'Hoffmann*  
di J. Offenbach
- MIREIA PINTÒ (Nicklausse) - Spagna  
DAVID GROUSSET (Lindorf / Coppelius /  
Dapertutto / Miracle) - Francia  
THOMAS MORRIS (Andres / Cochenille / Frantz /  
Pitichinaccio) - Francia  
JANICE CRESWELL (Olimpia) - U.S.A.  
GIANVITO RIBBA (Crespel) - Italia
- 1998** *Faust*  
di C. Gounod
- NA SEUNGSEO (Faust) - Corea del Sud  
YOUNG TAEI HYUN (Mefistofele) - Corea del Sud  
KIM DONG WON (Valentino) - Corea del Sud  
WILD HUBERT (Wagner) - Germania  
DAMIANA PINTI (Siebel) - Italia  
MOON SOOJIN (Margherita) - Corea del Sud  
ROMINA BASSO (Marta) - Italia

- 2001\* *Falstaff***  
di G. Verdi
- MARCELLA ORSATTI TALAMANCA (Alice) - Italia  
LUCIA SCILIPOTI (Nannetta) - Italia  
SILVIA REGAZZO (Quickly) - Italia  
OLIVIERO GIORGIUTTI (Ford) - Italia  
PHILIPPE DO (Fenton) - Francia  
FABIO BUONOCORE (Bardolfo) - Italia  
RICCARDO BARATTIA (Pistola) - Italia
- 2002 *La Cenerentola***  
di G. Rossini
- CRISTINA FAUS VIDAL (Cenerentola) - Spagna  
ANDREA PATUCELLI (Alidoro) - Italia  
MARIO CASSI (Dandini) - Italia  
CRISTINA BAGGIO (Clorinda) - Italia  
PAOLA GARDINA (Tisbe) - Italia
- 2003 *Il matrimonio segreto***  
di D. Cimarosa
- YUKARI INOUE (Elisetta) - Giappone  
LUCIA CIRILLO (Fidalma) - Italia  
SALVATORE SALVAGGIO (Geronimo) - Italia
- 2004 *Il barbiere di Siviglia***  
di G. Rossini
- ALEJANDRO ESCOBAR (Il Conte d'Almaviva) -  
Colombia  
VALERIANO LANCHAS (Bartolo) - Spagna  
TEREZIA KRŮŽLIAKOVÁ (Rosina) - Slovacchia  
MARIANNE GESSWAGNER (Berta) - Austria  
OMAR CAMATA (Fiorello) - Italia
- 2005 *Don Pasquale***  
di G. Donizetti
- SIMONE DEL SAVIO (Dottor Malatesta) - Italia
- 2006 *Falstaff***  
di G. Verdi
- DIONISIO SOURBIS (Ford Marito di Alice) - Grecia  
FRANCESCO LANDOLFI (Il dottor Cajus) - Italia  
MASSIMO CAGNIN (Bardolfo) - Italia  
BARBARA BARGNESI (Nannetta, figlia di Alice) -  
Italia  
TULLIA MARIA MANCINELLI (Mrs. Page) - Italia  
MARIA TOMASSI (Mrs. Alice Ford) - Italia
- 2007 *Così fan tutte***  
di W. A. Mozart
- VALENTINA COLADONATO (Fiordiligi) - Italia  
LEONARDO GALEAZZI (Guglielmo) - Italia  
YIJIE SHI (Ferrando) - Cina  
CATERINA DI TONNO (Despina) - Italia

**\* Edizione organizzata dal Teatro Sociale di Rovigo.**

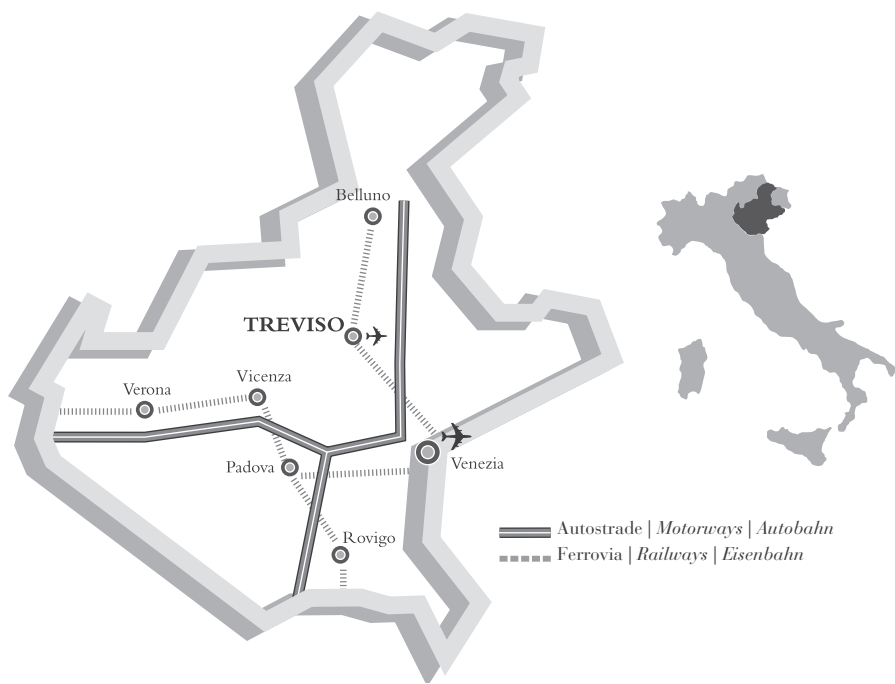
Staging by Teatro Sociale di Rovigo - Inszenierung von Teatro Sociale di Rovigo.

- 2008** *Tosca*  
di G. Puccini  
OLGA PERRIER (Tosca) - Ucraina  
CHO YONG KAP (Cavaradossi) - Corea  
SUNDET BAIGOZHIN (Sacrestano) - Kazakistan  
MIRKO QUARELLO (Sacrestano) - Italia
- 2009** *La vera costanza*  
di F. J. Haydn  
FEDERICA CARNEVALE (Rosina) - Italia  
ANDREA PUJA (Baronessa Irene) - Ungheria  
ARIANNA DONADELLI (Lisetta) - Italia  
ANICIO ZORZI GIUSTINIANI (Conte Errico) - Italia  
COSIMO PANOZZO (Ernesto) - Italia  
GIANLUCA MARCHERI (Villotto) - Italia
- 2010** *L'elisir d'amore*  
di G. Donizetti  
JAVIER TOMÉ FERNANDEZ (Nemorino) - Spagna  
ALESSANDRO SESSOLO (Belcore) - Italia  
ALESSIO POTESIO (Dulcamara) - Italia  
ARIANNA DONADELLI (Giannetta) - Italia
- 2011** *Madama Butterfly*  
di G. Puccini  
YASKO SATO (Madama Butterfly) - Giappone  
EVGENIYA RAKOVA (Suzuki) - Russia  
GONZALO EZEQUIEL MOYA (Sharpless) - Argentina  
EDUARDO HURTADO RAMPOLDI (Goro) - Italia
- 2012** *Il matrimonio segreto*  
di D. Cimarosa  
DORELA CELA (Carolina) - Albania  
FABRIZIO BEGGI (Geronimo) - Italia  
ANDREA ZAUPA (Il conte Robinson) - Italia  
GIULIA SEMENZATO (Elisetta) - Italia  
LORIANA CASTELLANO (Fidalma) - Italia
- 2013** *La bohème*  
di G. Puccini  
NOZUKO TETO (Mimi) - Sud Africa  
RUZAN MANTASHYAN (Musetta) - Armenia  
MATTEO LIPPI (Rodolfo) - Italia  
BYONG ICK CHO (Marcello) - Corea del Sud  
PAOLO INGRASCIOTTA (Schaunard) - Italia  
FRANCESCO MILANESE (Colline) - Italia

A cura dell'Ufficio Stampa di Teatri e Umanesimo Latino S.p.A.  
Progetto grafico Edizioni Antilia sas - [www.edizioniantilia.it](http://www.edizioniantilia.it)  
Stampato nel mese di marzo 2014 da Grafiche Antiga S.p.A.

## Come si raggiunge Treviso

*How to reach Treviso | Wie Treviso erreichen*



►Aereo | *By air* | *mit dem Flugzeug*

**TREVISO Km 2 VENEZIA Km 25**



►Auto | *By car* | *mit dem Auto*

**A27 VENEZIA - BELLUNO:** uscita | *exit* | *Ausfahrt* | **TREVISO SUD**



►Treno | *By train* | *mit dem Zug*

Linea | *Line* | *Linie* : **VENEZIA - UDINE/BELLUNO**

Fermata | *Stop* | *Haltestelle* : **TREVISO**



►Informazioni alberghiere | *Hotel information*

*Auskünfte über hotels*

### UFFICIO INFORMAZIONI TURISTICHE

c/o sede ACTT - Piazzale Duca D'Aosta - 31100 Treviso

(di fronte alla stazione dei treni)

Tel +39 0422 547632 - E-mail: [iattreviso@provincia.treviso.it](mailto:iattreviso@provincia.treviso.it)

## This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

XLV | TOTI  
CONCORSO | DAL  
INTERNAZIONALE | MONTE  
PER CANTANTI

**SCHEMA DI ISCRIZIONE**

*Application form / Anmeldeformular / Ficha de inscripción*

**Si prega gentilmente di scrivere in stampatello o a macchina**

*Please use a typewriter or print clearly in capital letters*

*Bitte in Blockschrift oder auf der Schreibmaschine schreiben*

*Se ruega escribir en mayúsculas o a máquina*

COGNOME \_\_\_\_\_ NOME \_\_\_\_\_  
*Family name / Familienname / Apellido      First name / Vorname / Nombre*

LUOGO E DATA DI NASCITA \_\_\_\_\_  
*Place and date of birth / Geburtsort und Datum / Lugar y fecha de nacimiento*

NAZIONALITÀ \_\_\_\_\_ RESIDENZA \_\_\_\_\_  
*Nationality / Nationalität / Nacionalidad      Domicile / Wohnort / Residencia*

INDIRIZZO, TELEFONO, FAX, E-MAIL \_\_\_\_\_  
*Address, phone, fax, e-mail / Adresse, Telefon, Fax, e-mail / Dirección, teléfono, fax, e-mail*

CODICE FISCALE \_\_\_\_\_  
*National insurance number / Sozialversicherungsausweis / Código fiscal*

RUOLO \_\_\_\_\_  
*Role / Rolle / Papel del personaje*

BRANI SCELTI (Art. 6)  
*Selected arias / Arien eigener Wahl / Arias escogidas*

**1**  
OPERA \_\_\_\_\_ AUTORE \_\_\_\_\_  
*Oper / Ópera      Composer / Komponist / Autor*

**2**  
OPERA \_\_\_\_\_ AUTORE \_\_\_\_\_  
*Oper / Ópera      Composer / Komponist / Autor*

**3**  
OPERA \_\_\_\_\_ AUTORE \_\_\_\_\_  
*Oper / Ópera      Composer / Komponist / Autor*

Dichiaro di accettare integralmente il Regolamento del Concorso.

*I accept in full the Competition Rules.*

*Ich erkläre, die Wettbewerbsordnung vollständig zu akzeptieren.*

*Declaro que acepto íntegramente el reglamento del concurso.*

DATA \_\_\_\_\_ FIRMA \_\_\_\_\_  
*Date / Datum / Fecha      Signature / Unterschrift / Firma*

TEATRI E UMANESIMO LATINO S.P.A.  
Piazza San Leonardo, 1 - 31100 Treviso  
Tel. + 39 (0)422 513300 - Fax + 39 (0)422 513306  
teatrispa@fondazionecassamarca.it - [www.teatrispa.it](http://www.teatrispa.it)